

E Ho'olōkahi ē

*Mai ka lani pa'a ke kumu honua ē
Mai ke kua lono a ka moana ē
E ho'olōkahi ē*

From the highest of heavens to the deepest depths of earth
From the highest mountain to the deepest sea
Let us unite

*Mai ka piko o ka piko o luna
o ka piko 'ekahi 'ae
Aloha ke Akua e ala
{I ke Akua e ho'omau ia nei}*

From the piko, the top piko, the first piko, yes indeed
Let us love our Creator
From the realm of the Creator, let us continue

*Mai ka piko o ka piko o waena
o ka piko 'elua 'ae
Mālama i ka 'āina e ala
{I ke ao nei e ho'omau ia nei}*

From the piko, the middle piko, the second piko, yes indeed
Let us take care of the land
From the realm of the world around us, let us continue

*Mai ka piko o ka piko o lalo
o ka piko 'ekolu 'ae
Kōkua kahi i kekahi e ala
{I ke kanaka e ho'omau ia nei}*

From the piko, the bottom piko, the third piko, yes indeed
Let us help one another
From the realm of mankind, let us continue

*E pūpūkahi ē he waiwai nui ē
o ka lōkahi ē 'ae
E ala....E ala....ea.*

Let us unite together for it is very important to unify indeed
Let it indeed be done.

© 1992 B. Pualani Case
Hālau Hula Ke'alaonamaupua